

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Eierkocher (D)
Instructions for use	Egg boiler (GB)
Mode d'emploi	Cuiseur à oeufs (F)
Gebruiksaanwijzing	Eierkoker (NL)
Instrucciones de uso	Cuece huevos (E)
Manuale d'uso	Cuoci-uova (I)
Brugsanvisning	Æggekoger (DK)
Bruksanvisning	Äggkokare (S)
Käyttöohje	Munankeitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Maszynka do gotowania jaj (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Βραστήρας αυγών (GR)
Руководство по эксплуатации	Яйцеварка (RUS)

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Отверстие для выпуска пара
2. Крышка
3. Корпус
4. Таймер для готовки яиц
5. Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторной лампочкой
6. Подставка для яиц
7. Держатель подставки для яиц
8. Поддон для воды
9. Мерный стакан с иглой для прокалывания яиц
10. Вкладыши (для варки на пару)
11. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
12. Шнур питания с сетевой вилкой

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном, так и на любом дополнительном устройстве, если оно установлено. Если вы роняли

прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- При работе корпус яйцеварки сильно нагревается. Берите горячий прибор только за ручку.
- Опасайтесь горячего пара, выходящего из-под крышки.
- Соблюдайте осторожность при использовании иглы для прокалывания яиц, так как можно получить травму.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Этот прибор может использоваться детьми (не моложе 8-летнего возраста) только под присмотром взрослых или после ознакомления с правилами эксплуатации прибора, с опасностями, которые могут при этом возникнуть и правилами безопасности, которые необходимо соблюдать при его использовании.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

- способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
 - Не допускайте свободного провисания шнура питания и держите его на достаточном удалении от нагреваемых частей прибора.
 - **Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
 - При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за вилку.
 - Во время работы прибор должен стоять на ровной, нескользящей и устойчивой к брызгам и пятнам поверхности.
 - Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними. Не используйте прибор под предметами, подверженными воздействию тепла и пара, или под такой мебелью как навесные кухонные шкафы, так как при приготовлении пищи из-под крышки выходит горячий пар.
 - Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
 - Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих

- помещениях;
- в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением прибора

Протрите влажной тканью поддон для воды, держатель подставки для яиц и крышку.

Применение

Варка яиц

- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
 - Поставьте на поддон с водой держатель с установленной подставкой для яиц.
 - Проколите иглой тупой конец яйца; это позволит снизить риск растрескивания яиц при варке.
 - Положите яйца на подставку и закройте прибор крышкой.
 - Задайте при помощи таймера нужную степень варки яиц:
 - – всмятку;
 - – в мешочек;
 - – вкрутую.
- Эти метки предусмотрены для варки яиц среднего размера. Однако можно задать время варки без ограничения, в зависимости от количества и размера яиц.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи

переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.

- По истечении заданного времени варки яиц до желаемой крутизны раздастся звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная лампочка гаснет. Выньте вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель вместе с подставкой и яйцами и сразу же поставьте все под проточную холодную воду. Примечание. Если не извлечь немедленно яйца из поддона, процесс варки будет продолжаться.

Яйца в мешочке

- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель с установленными вкладышами.
- Разбейте по одному яйцу в каждый паровой вкладыш и закройте крышку.
- Установите таймер для готовки яиц в положение 0.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- После истечения заданного времени варки раздастся звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная лампочка гаснет. Выньте сетевую вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель и вкладыши.

Заварной крем из яиц и молока

- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель

с установленными вкладышами.

- Разбейте яйцо в миску и взбейте его, добавив ½ мерного стакана молока. Добавьте по вкусу соли, перца, зеленого лука, лука-резанца, мелко нарезанных грибов, ветчины или любого другого ингредиента по своему выбору.
- Разлейте смесь равномерно по вкладышам и закройте крышку.
- Установите таймер для готовки яиц в положение 0.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- После истечения заданного времени готовки раздастся звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная лампочка гаснет. Выньте сетевую вилку из розетки.
- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель и вкладыши.

Варка овощей на пару

- Наполните доверху мерный стакан холодной водой и вылейте его в поддон.
- Поставьте на поддон с водой держатель с установленными вкладышами.
- Вымойте овощи (цветную капусту, брокколи, морковь, грибы и т. д.) и нарежьте их мелкими кусочками.
- Равномерно разложите их по вкладышам и закройте крышку.
- Установите таймер для готовки яиц в положение 0 (до хруста) или 1 (умеренная готовка), по своему вкусу.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите яйцеварку при помощи переключателя Вкл. / Выкл. При этом загорается индикаторная лампочка и прибор начинает нагреваться.
- После истечения заданного времени готовки раздастся звуковой сигнал.
- Выключите прибор. Индикаторная

лампочка гаснет. Выньте сетевую вилку из розетки.

- Снимите крышку. **Предупреждение!** Опасайтесь ожога выходящим паром.
- Извлеките из поддона держатель и вкладыши.

Чистка и общий уход

- Перед тем как приступить к чистке прибора, обязательно выньте сетевую вилку из розетки, дайте прибору остыть и вылейте оставшуюся воду.
 - Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
 - Чтобы не повредить и не поцарапать поверхность прибора, не применяйте абразивных материалов или сильндействующих моющих растворов.
 - Поддон для воды можно только протирать влажной тканью.
 - При образовании отложений на поддоне для воды их можно удалить при помощи водного раствора уксуса. После этого выполните один цикл кипячения, чтобы очистить прибор от остатков уксуса.
- Промойте вкладыши, держатель и крышку, после чего тщательно их вытрите.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на специальные пункты сбора мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения

руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres

Centrales service-après-vente

Oficinas centrales del servicio

Centros de servicio

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrale kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel. : 009821 - 77616767

Fax : 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &

Gabrinì C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^e
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllerångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN